ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIARAZON 17 JANUARI 1962 — No. 4241

Conferencia tocante prohibicion di pruebanan nuclear

GENEVE, 17 jan. — Ajera non a reanudo e conferencio di e tres potencianan riba un prohibicion eventual di pruebonan nuclear, cu non ta detene for di tres onja y mei caba na Geneve y cu nan a interrumpi prome cu Pascu.

Delegadonan mericano y britanico a laga e representantenan di Union Sovietica sa, cu nan gobiernonan ta dispuesto di estudia un „kernstop", den e cuadro di un desarme general.

E gobiernonan mericano y britanico a duna Union Sovietica dos posibilidad pe yega na un acuerdo riba un prohibicion di pruebanan nuclear.

E di prome ta e reanudacion di deliberacionnan pa establece un sistema internacional di control. E di dos posibilidad ta di interrumpi e conferencia, y entre tantu un comision di desarme di 18 pais, cu lo reuni dia 14 di maart na Geneve lo trata e kestion di un prohibicion bon controla riba pruebanan nuclear, y cu tin relacion cu un desarme general y tambe control internacional.

Si nan cuminza cu e deliberacionnan di desarme, Inglaterra y Merca lo haci tur loke nan por pa cerra un tratado di un prohibicion di pruebanan nuclear.

E representante Tsarapkin a bisa despues cu nan a ripiti seis biaha e ambos proposicionnan cu e ta dispuesto pa tuma di dos proposicion den consideracion y di propone na su gobierno.

ENCENDIONAN DI MONDI NA AUSTRALIA

MELBOURNE, 17 jan. — Varios encendionan den mondi na Australia a sigui ayera tambe. Dos grupo di mas o menos 125 persona, cu tabata yuda combati e candela y cu prome nan a kere cu candela a ceranan aden, por a scapa ayera door cu bientu a cambia.

Varios candela cu prome nan a kere cu nan a domina nan, a bolbe cuminza ora cu bientu a bira mas fuerte.

Indonesia a manda queho na Nacionnan Uni

HOLLANDIA, 17 jon. — Un portovoz di morina hulandes na Hollandio a porticipa cu e choque entre marina hulondes y indones den owonon di Nieuw Guinea a causa cu nan o detene 50 indones. Morina hulondes a stop di persigui e botonan indones pasobro Hulondo te ainda ta respeta owonon territorial di Indonesia.

Den un comunicado di e comandante di forzanan hulandes na Nieuw Guinea, nan ta bisa entre otro cu e botonan indones di guerra cu tabata nabegando den direccion di costa di Nieuw Guinea parcialmente a worde destrui y parcialmente a plama. Ningun persona a yega costa.

Den e comunicado nan ta bisa ademas entre otro: door di e accion di e unidadnan hulandes di patruya cu a logra evita e intento descarado aqui di invasion, a bolbe resulta claramente cu nos forsanan na West Nieuw Guinea no solamente continuamente ta cla pa drenta accion pero tambe cu nan ta completamente capaz pa intercepta cualkier actividad militar cu por spera bou di e actual circumstancianan di Indonesia.

Tabata di prome biaha cu Indonesia a manda material pisa den un accion contra West-Nieuw Guinea. E torpedobootnan di Indonesia ta masha rapido y nan tin armanan masha pisa.

Huntu cu ametralladornan pisa di 40 millimeter e botonan aki tin torpedonan cu por worde lansa door di cuater tubu pa lanza torpedo.

E botonan, cu ta especialmente construi door di e rusonan ta masha adecua pa ataquenan rapido.

Djakarta toconte e incidente

Un portavoz di Indonesia a admiti cu nan a hundi un torpedoboot den lucha cu bapornan Hulandes di guerra, dialuna anochi.

E portavoz, general-mayor, Jani, a bisa cu unidadnan hulandes, entre cual botonan cazador di torpedo, un fregata y avionnan. a ataca e indonesnan mas di tres milla pafor di e awanan territorial stipula pa Hulanda. E bringamentu entre e unidadnan a dura mas o menos un ora, asina el a bisa.

General Jani ta pertenece na e staf „operatie West-Irian". Bapornan di marina indones tabata patruyando den vecindario di e islanan Aru y inesperadamente nan a worde ataca door di e hulandesnan, asina mayor Jani a bisa. E unidadnan di Indonesia, entrecual botonan di torpedo, a duna resistencia fuerte. Si e indonesnan kier ataca, anto nan lo a usa bapornan mas grandi.

Queho cerca N.U.

Indonesia lo entrega un queho cerca Nacionnan Uni en conexion cu e bringamentu entre bapornan Hulandes y Indones di guerra. Asina general mayor Jani, e hefe di e staf „operatie West-Irian", a participa.

General Jani a agrega na esaqui, cu e indonesnan ta prepara nan mes pa contesta e agresion di Hulanda".

Te ainda no ta conoci cuantu morto of herido asina general Jani a bisa.

E minister indones di relacion exterior, Soebandrio, a declara cu ainda e no a ricibi mensahe di e secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant.

VAPORNAN DI GERA Y VAPOR DI TRAINING NA ARUBA

ORANJESTAD, 17 jan. — Segun cu nos ta oficialmente informa, nos ta spera tres vapor di gera den nos puerto. Esaki ta tres vapor di gera di Marina Peruano, cu ta e crusero „Almirante Pologmesi" i torpederonan „Almirante Guise" i „Almirante Villar". E vapornan aki cu ta haciendo un viahe di eherc.cio den awanan di Caribe, lo carga na Aruba combustible, awa i proviand. Luego riba dia 25 dje anja aki trainingschip „Statebay" mes lo bini un bishita di cuater dia na Aruba.

Ta entretanto anjanan pa cu Aruba a hanja bishita di flota estranjera.

4 MORTO DESPUES DI EXPLOSION

MEXICO, 17 jan. — Segun e corresponsal di un corant mexicano e equiponan di yudanza a scapa pa un gran parti e entre 50 y 70 mineronan cu diadomingo pasa a keda a consecuencia di un explosion di gas den un mina na Francisco completamente isola for di mundu. Nan a saca tambe 4 cadaver.



E DESGRACIA DI TREIN NA WOERDEN — Mr. A. R. de Zaaier (derecho) procureur general na Amsterdam cu ta miembro di carretera y ongevallenraad ta pone su mes na altura dje situacion na e luga di calamidad.

Confirmacion oficial di incidentenan na Nieuw Guinea

DEN HAAG, 17 jan. — Un portavoz dje ministerio di defensa a ricibi ayera tardi na Den Haag cerca dje ministerio un noticia cu en berdad tabatin tiramentunan. Nan no a duna mas detalle tocante e tiroteo, segun e portavoz. E portavoz a bisa tambe, cu e lugar di tiramentu ta esun cu nan a indica den e prome noticia.

Nan no ta bisa cuanto bapor Indones tin ayanan. Riba un pregunta si e tiramentu aki ta nifica un situasion di guerra, e portavoz a bisa cu e no por duna ningun informasion.

Servicionan di Marina di Informacion

Un portavoz dje servicio di marina di informacion na Den Haag a responde riba preguntanan cu e no por duna mas anuncienan dje tiramentu entre bapornan Hulandes y Indones. Riba un pregunta si e „Smaldeel 5 (Rom) cu a sali parcialmente for di Den Helder y pa un otro parti for di Rotterdam, cu destino pa Occidente lo wordu dirigi awor na e awanan rond di Nieuw Guinea, el a bisa: Den theoria tur cos ta posibel, pero den practica, ta improbable pasobra esaki at tuma mucho tempo.

E serru Bocroe ta keda na sureste di Etnabaai y na este di e cabo „Vlakke Hoek". Tambe e serru aki ta keda na 135 grado Oosterlengte y na 4.20 grado zuiderbreedte y na mas o menos 300 km for di Fakfak y 600 km di Mearuke.

E forza di Indonesia y Hulanda

Di banda di Hulanda nan no kier a anuncia nunca e extension di e forzanan di guerra, pero na Merca nan ta balota e forza dje trupanan di Hulanda na Nieuw Guinea riba mas o menos 5000 homber. Indonesia tin mas cu 250.000 homber den su trupanan, maske algun observador ta di opinion cu solamente un cuart di nan ta cla pa bringa. Segun navegacionan Mericano Indonesia tin un forza naval mobiel y effectivo, pero expertonan militar no ta kere cu nan por haci aterizahenan amfibico na gran escala.

Nan ta hanja cu e fuerzanan marina Hulandes den e territorio aki ta mas fuerte cu esnan di Indonesia.

E forza aerea ta forma indudablemente e fuerza di mas grandi di Indonesia, segun calculo nan tin mas o menos 40 a 50 avionnan Mig di combate, maske esakinan no ta dje ultimo typo, y e mesun cantidad di tur 16 Ruso y otro avionnan di bombardeo.

Nan ta hanja cu e forza aerea di e Hulandesnan ta mas zwak.

Reaccion riba peticion di Kennedy y Oe Thant

En relasion cu e noticianan riba un declarasion di president Kennedy y e peticion di Oe Thant. Un portavoz dje ministerio di exterior a declara, cu e gobierno Hulandes a laga Oe Thant sa for di 23 di december cu nan ta dispuesto pa conversa cu Indonesia.

Riba dos di januari e gobierno Hulandes a laga Oe Thant sa, cu nan ta dispuesto pa negosha cu Indonesia sin ningun condicion. Te ainda e ta existi.

Titov na Indonesia

E astronauta Ruso Titov cu a haci un bishita na Indonesia a bisa den un discurso pa e estudiantenan na Soerabaja, cu e avion di espacio cu anja pasa el a haci 17 orbita rond di mundu, por transporta un waterstofbom.

En respuesta riba preguntanan Titov a declara: „E avion di espacio aki por transporta bomnan di waterstof, y ta sigur tambe cu e por transporta un atoombom.

Majoor Titov a bisa tambe na e estudiantenan cu Union Sovietica ta apoya e „lucha di e pueblo Indones pa libera West Irian", y cu e lue aki ta justimica."



Capello ardiente den Buurkerk na Utrecht; horrible resultado dje desastre terrible di trein na Harmelen.

DEPUTADO HENRIQUEZ TA REGRESA DIAHUEBS

ORANJESTAD, 17 jan. — Deputado Henriquez, kende principio di siman pasa a bai Estados Unidos den compania di sr. M.S. Kuiperi, chef di Oficina Arubano di Turismo, lo regresa 'trobe diahuebs. Sr. Kuiperi a bolbe foi siman pasa, pero e weekend aki riba invitacion di ministro W.F. Lampe, lo e bai e weekend aki islanan ariba, pa por ta presente aya na ocasion di distincion di dos Sabaneronan cu ya ta 50 anja ta asisti e hendenan cu bini Saba of bai foi e isla aki, treciendo nan i hibando nan cu nan bo o den completa seguridad. Minister Lampe a efectua e condecoracion aki.

Luego sr. Henriquez lo tuma parti na St. Maarten na consulto di BC aya, cu ta caricia plannan pa larga aya, cu ta caricia plannan pa larga traha un fabrica di awa. Na e discusionnan aki lo tuma parti tambe ir. S.J. Fabery, hefe di water- en energie bedrijf na Aruba, cu entretanto ya ta na Sint Maarten caba. Advies di Aruba a ser yama riba e base dje bon resultadonan cu a ser cosecha aki na ocasion di trahamento explotacion dje empresa di awa i energia.

MARCHA DI MARINIERNAN DEN ORANJESTAD

ORANJESTAD, 17 jan. — Na ocasion di celebracion di S.A.R. Prinses Margriet un destacamento di Cuerpo Mariniers foi Savaneta lo tene diaviernes 19 di januari un marcha door di cajanan di Oranjestad. E marcha ta cuminza 11'or di mainta. Nan lo sigi siguiente ruta:

Foi oficina di D.O.W. — Weststraat, Havenstraat, Kazernestraat, Nassaustraat, Adriaan Lacle Boulevard, punto final H. Gorterstraat.

SEGUN EXPERTONAN ARUBA CARIBBEAN HOTEL TA EXCELENTE

ORANJESTAD, 17 jan. — Manera generalmente conoci, Aruba por a cosecha hopi exito cu su publicidad den USA. Continuamente ta aparece articulonan over di Aruba den revista i corantnan norteamericano.

Awor 'trobe nos isla a jama atencion riba dje, asina cu ta door di expertonan di viaje foi Estados Unidos (tur ta miembro di Society of American Travel Writes) como un dje mehornan dje 30 sitionan di e fuente aki. Den edicion di Hotel „World Review" di 4 di december a aparece un articula interesante titula „Experts Pick The Top Value Winter Resorts", den cual ARUBA ta ser considera como un dje printa „Excellente Resorts" di norteamerica (Bermuda, e territorio di Caribe i Hawai conta aden).

E seleccion a ser basa riba hotelnan, na unda e turistanan ta goza su placa. Nan ta bisa di Aruba Caribbean Hotel: „Where service was labeled Excellent".



Na Estados Unidos ta reina masha atencion pa studiantenan di colegio y na tur sorto di manera organizacionnan particular ta trata na tene e studiantenan aqui contento, generalmente esnan strānjera. Manera nos ta mira aqui dos miembro directiva di e organizacion di muhernan na Merca ta bishita co'egio Vassar y ta cerca conoci cu dos estudiante stranjera.

HULANDA NO TA BAI CONSEHO DI SEGURIDAD

NEW YORK, 17 jan. — Segun circulonan bon informa na New York Hulanda no tin idea di propone e kestion tocante Nieuw Guinea na e conseho di seguridad. Nan a tende, cu e hefe dje representante permanente Hulandes cerca Nacionnan Uni, Mr. Schurmann, tabatin un entrevista cu e actual president dje conseho, Sir Patrick Dean di Gran Britania. Nan no a duna sinembargo mas detalle di su conversacion.

DECLARACION DI PRESIDENT DI COMISION DI SENADO

WASHINGTON, 17 jan. — E president di e comision di senado Merca, senado Fullbright, a declara, cu aunke cu ainda situacion mundial ta peligroso y ainda tin diferente problemanan serio, entre e kestion di Berlin, pa soluciona, toch tin un progreso chiki.

Segun senador Fullbright minister Rusk a declara, cu e ta kere cu tin algo ta socediendo na Kremlin cu lo por trece un cambio di politica.

Parce cu e algu aki ta relaciona cu e desunion entre Moscu y China.

Minister Rusk mes, mas despues a expresa su mes menos positivo den un combersacion cu periodistanan. El a bisa cu e ministerio ta sperando riba noticianan tocante desarollo na Moscu.

Ta conoci, cu tin algun problema entre China y Rusia, pero nos no mester saca conclucionnan muchu pura tocante nificacion di esey pa nos.

Na Washington ultimo dianan tin rumornan ta corre tocante un crisis den hierchia Sovietica, na cual nan ta supone cu Chroesj sjef ta den un lucha cu adversarionan cu tin critica riba su politica di co-existencia pacifico. Segun senador Fullbright e kestion di Molotov tambe ta entremete den e asuntu aki.

17 MORTO ATROBE NA ARGELIA

ARGEL, 17 jan. — Te avera mei anochi e saldo di mortonan na asaltonan na Argelia tabata consisti di 17 persona, diesun Europeo y seis Argelino. Tabatin cuarenta herido.

Ayera nan a tira riba un trein di pasahero entre Oran y Argel. Tres pasahero a resulta herida.

INTERCAMBIO DI PRISONERO

NACIONNAN UNI, (New York), 17 jan. — Ayera nan a haci na Elisabethstad un intercambio di 14 presu Europeo contra 33 Ka angues. Mas despues nan lo entrega un Europeano. E Europeano nan ta militarnan di e ehercito di Nacionnan Uni. Nan ta diesun Sueco, dos Noruego y dos Irlandes.

INDIA TA CONTRA DELIBERACION KESTION KASJMIER

NEW YORK, 17 jan. — Den un carta na e president dje conseho di seguridad e representante Indio cerca Nacionnan Uni a laga sa cu su gobierno ta contra un reunion dje conseho pa delibera tocante e kestion di Kasjmier, manera Pakistan a pidi.

E gobierno di India ta kere, cu e posibilidadnan di un deliberacion directo entre India y Pakistan pa un areglo pacifico entre India y Pakistan dje kestion di Kasjmier te ainda ta exsti.

Tambe nan a declara den un carta cu bispu dje eleccionnan general na India no ta momento oportuna pa deliberacionnan directo of pa un investigacion dje kestion door di e conseho di seguridad.

NAN A ELIGI PRESIDENT NA FINLANDIA

HELSINKI, 17 jan. — Ta sigur cu nan a re-eligi president Kekonen di Finlandia pa un termino nobo di puesto como consecuencia dje eleccionnan, cu nan a tene ayera y awe. Ora cu nan a conta 70 porciento dje votonan 46 porciento tabata pa Kekkonen. Tabatin tres otro candidato tambe.

CONFERENCIA TOCANTE LAOS

GENEVE, 17 jan. — Principe Boen Oem (premier derechista di Laos) a rechaza un sugestion dje lider Britanico di delegacion cerca e conferencia dje 14 potencianan riba Laos. Ta un sugestion pa participa hunto cu principe Soevannan Phoem (ex-premier neutralista y principe Soephannevong (lider dje Pathet Lao comunista) na un sesion plenario di e conferencia pa duna nan aprobacion na e acuerdo cu e conferencia a yega ne. Boen Oem no ta considera e otro tres principenan como representante dje pueblo di Laos.

E tres principenan a yega na Geneve, riba invitacion di Inglaterra y Union Sovietica, pa trata di yega na un acuerdo riba e formamentu di un gobierno nobo pa Laos.

ADOELA TA BAI NEW YORK

NEW YORK, 17 jan. — Premier Cyrille Adoela di e gobierno central di Kongo, e luna aki lo bai New York pa hiba deliberacionnan cu funcionarionan di Nacionnan Uni, asina nan ta anuncia di fuentenan oficial na Washington. Despues e lo bai Washington pa un of dos dia.

Funcionarionan na Washington a bisa cu Adoela lo bishita tambe e capital di Nigeria, Lagos, unda 25 di januari e lo asisti na e conferencia di paisnan Africano. Ainda nan no a stipula un fecha pa su bishita na Merca cu lo tuma lugar despues di e conferencia na Lagos.

HUELGA DI MAESTRONAN NA ARGEL

ARGEL, 17 jan. — E maestronan di school na Argel awe a cuminsa un welga pa apoya nan exigencia, cu den cierto caso, durante di atakenan y amenasanan lo worde defende pa nan propio alumnonan.

Unidadnan fuerte di e trupanan di seguridad ya for di ora cu di dia a abri, tabata riba caya, esaki en coneccion cu posible demostracionnan di alumnonan.

GIZENGA EXPULSA FOR DI GOBIERNO

LEOPOLDSTAD, 17 jan. — E minister president congoles, Adoela, a anuncia ayera na Leopoldstad, cu Gizenga no ta tuma parti mas na e gobierno. Gizenga tabata vice premier.

Adoela a anuncia na un conferencia di prensa cu nan a haci den e provincia oriental un proceso contra di Gizenga.

Nan ta acusa e ex-vice premier di ta responsabel pa e derramamentu di sanger y e revolucion den e ultimo dianan na Stanleystad.

Trupanan di gobierno bao di mando di general Loendoela ta haci warda na Gizenga. Nan a pone un cordon di militarnan rond su cas. E lo keda ayanan te ora nan caba cu e investigacionnan. Gizenga a perde su lugar den e gabinete despues di e mocion di desaprobacion cu nan a haci ayera contra di dje. Segun e ley di basis un miembro di gobierno ta perde su asiento den e gabinete despues di un tal mocion. President Kasavoeboe a firma e decision door di cual nan ta expulse for di gobierno.

ACUERDO RIBA TARIFANAN

BRUSSEL, 17 jan. — Un consehero especial di president Kennedy riba e base di kestionnan di tarifa, Howard Peterson, a anuncia cu representantenan alto di Merca y e asociacion economico europeo a yega na un acuerdo riba rebahonan mutua di tarifanan den e cuadro di e acuerdo general tocante comercio y tarifanan. E ta trata di rebahonan pa un gran cantidad di productonan industrial y agrario.

E conseho di minister di e asociacion economico europeo mester ratifica e acuerdo ainda.

Na un conferencia di prensa nan no a duna ningun particularidadnan dje productonan en relacion. Un dje miembronan dje delegacion di e asociacion economico europeo, M. T. Hijzen, a segura, cu e mercado comun a consenti cu e consolidacion di su rebahonan lineario di tarifanan cu 20 porciento den su tarifanan di exterior pa productonan industrial, di cual nan a tuma na mei 1960 un decision provisorio.

COMBERSACION ENTRE KENNEDY Y OE THANT

WASHINGTON, 17 jan. — President Kennedy diabierne awor durante un „Lunch meting" lo combersa cu secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant. Di fuentenan oficial nan a declara, cu e conferencia lo no ta relaciona cu e kestion Nieuw Guinea of cualkier otro asuntu especial. E conferencia lo trata problemanan mundial general.

LESA ARUBAANSE COURANT



Aqui nos ta mira e kunstrijder hulandes Joan Haanappel, kende durante un training na Viena pa e ijsrevue di Viena, a skeer un ardu di su dijbeen y ta drumi actualmente den hospital di Franz-Jofel na Viena. Danki Dios cu Norbert Felsinger, su partner den e revue y pronto su partner den bida, sa bin console.

CISCO KID

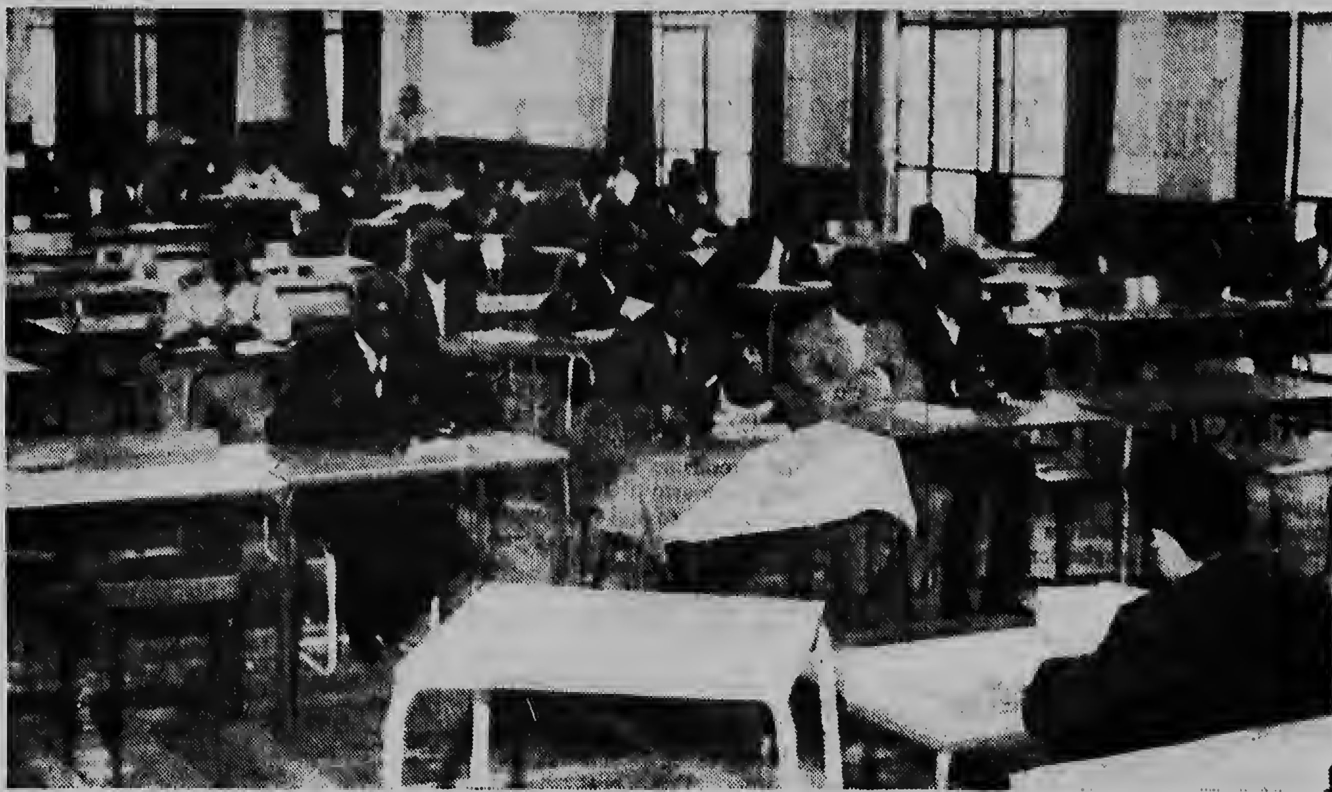
1. „Bo di horca"? „Nan lo horkele e ta inocente"! 2. „E hember herida ta suspira.." „Kende? Na unda? Bira..." 3. „Ela muri"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta kiko bo tin di bisa eh?, promé bo ta nega di ta e senjora di Dr. Etienne.. despues bo ta bisa mi cu Etienne ta mi casa.. Claude Amiens". „Mi ta bisando bo puro berdad awor aki. Doctora, tur cos a cuminza ta haci awor 8 anja pasa... na Dien Bien Phu.." 2. „Bo casa tabata opera hendenan herida sin stop durante tur e batalla sangriente cu tabatin, y e tabata descansando ariba su cot.. ora cu direpente e la habri su wowonan y a weyta dos norvietnameses para banda di dje". 3. „Bin cu nos, doctor" „Nos no ta haci bo ningun danjo".





Na Elizabethstad nan a tene un encuentro dje conferencia nacional. dje separado estado Katanga, na unda bao di direccion di premier Moise Chombe e convenio di Kitona entre Katanga y gobierno Congoles central a ser discuti. Na e tantisimo luganan bashi nos por comprende cu no tabata reina mucho entusiasmo pa e aporadonan.

PUENTE AEREA AMERICA—ALEMANIA WEST

FRANKFORT, 17 jan. — E prome di 100 avionnan mericano militar, cu den curso di awe a cuminza cu e comunicacion continuo den aire „long-thrust" M y tin di trece como 6 mil militar mericano na West Europa, a ateriza ayera despues di un vuelo di 8 mil km riba e aeropuerto militar di Frankfort.

E punto di sali dje puente aerea, (lucht brug) ta e base aerea McChord na e estado Washington.

E ehercicio di 4 dia ta bou di mando di general Charles Palmer, sucesor di general Nordstad.

E trupanan cu a yega na West Europa lo haci ehercicionan riba e terreno Hohenfels den e Rijnpalts.

MAS CASO DI CENDE-PAGA NA INGLATERRA

LONDEN, 17 jan. — Nan a registra awe na Londen atrobe 4 caso nobo cu probable ta cende-paga. E cantidad dje hendenan cu nan ta isola pasobra nan tin sintomanan di cende-paga ta 12.

Un paciente ta un medico, cu a trata un paciente pakistano, cu a trece cende-paga na West Beomwich.

E cantidad di mortonan di cende-paga ta for di Pascu 5 y probablemente e lo bira 6.

Despues di gradici Dios nos ta participa cu gran alegria nacementu di nos jioe muher:

BETTINA ILIANA

Reimundo Ridderstaat
Bartola Ridderstaat-Tromp

Aruba, 15 Jan. 1962

San Pedro Hospitaal.

Camara di Comercio di Puerto Rico lo bishita Antillas na April

Manera nos a bisa ayera, actualmente ta na Corsow senjor Justo L. Venegas Socarras, como delegado especial di Camara di Comercio di Puerto Rico. El a binj especialmente, pa haci e contactonan necesario, y alavez prepara un bishita cu 28 directiva di e organismo di comercio di Puerto Rico lo haci na luna di april na nos isla hermana.

Companjando e directiva aki lo ta cuater ehecutivo.

Intencion di senjor Socarras ta pa stimula y principia un desarollo comercial entre Antillas Neerlandes y Puerto Rico.

Manera ta conoci, Antillas ta forma par'i di e mercado comun Europeo, y en combinacion cu e ventahanan cu Puerto Rico su industria ta ofrece, por bin establece aki na Antilla, diferente industria Puertoriqueña, como quiera lo ta di masha tanto ventaha pa nan di por exporta for di Corsow, pa Europa y otro paisnan estranhero.

Senjor Socarras a splica nos, cu actualmente Puerto Rico ta den un periodo di tantu adelanto y prosperidad industrial, y cu e industria di turismo ta enormemente desarrollando na Puerto Rico.

Nos tin sigur cu e esfuerzonan cu lo bin ser realiza pa intensifica e relacionnan comercial entre Antillas y Puerto Rico, lo cristaliza, comoquiera cu esei ta di masha importancia economico pa nos islanan, y den e sentido aki nos ta aplaudi e iniciativa cu a ser tuma den e ramo aki.

ERNIE KOVACS A FALLECE DEN ACCIDENTE DI TRAFICO

LOS ANGELES. — E actor Ernie Kovacs a muri ayera mainta den un accidente di trafico ora cu e stationcar den cual e tabata baiendo cas a dal den un palu di trafico den un caya tapa cu lodo. El a muri na edad di 42 anja.

Na e momento, cu e accidente a socode, Kovacs tabata baiendo cas for di un festin cu a ser tene na cas di director di pelicula Willy Wilder.

E auto a keda completamente destrui, y solamente nan por a hanja poco mancha di sanger y un dje siganan grandi cu e sa tin custumber di huma, den restonan di e vehiculo.

E tabata na e festin cu su esposa, e cantante-actriz Edie Adams, pero pa un of otro motibu e so a bai cas den su auto.

LUGA SECU

Riba e mundo ta biba awor casi 3000 milion hende. Aki 50 anja esei lo ser redobla na 6000 milion.

Foi awor eaba 2 di cada 3 hende ta sufri hamber. Casi un tercer parti di superficie ta terreno silvester; e luga seeu aki por produci, mester produci. Ora eu e ser bon explota e ta produei alimento i riqueza riba cada dos dje tres hendenan cu actualmente tin hamber.

Pa explota e terreno aki i pa soluciona tur problema cu hacimentu fertil dje mundo seeu aki ta bini cune, Unesco a cuminza cu internacional Arid Zone Project, den eual sabio- i technicionan di enter mundo ta duna nan cooperacion.

Riba e grandioso Arid Zone Project aki di Unesco, nos cooperador Jan Dassen a compila dos guión radiofónico bao di nomber di „Tera Secu".

Riba dia 4 di oktober u.p. prome dje dos guion radiofoniconan den programa VRPO di „Rijp en Groen" a ser transmiti.

Den e programa aki a ser scucha entre otro stemnan di dr. Kassas di Universidad di Cairo i di Ritchie Calder dje Secretariado di Unesco na Paris. R. guion radiofonico a ser ilustra cu filmacionnan di zonido cu Rex Keating a tuma aya i efectonan foi territorionan di disierto na Syria, Libanon, Noord-Afrika i Irak.

E segundo parti di „Dor Land" tambe a ser transmiti pa VPRO riba 18 di oktober u.p.

Na e parti aki nan por a scucha palabranan di Ritchie Calder, dr. Eliot di FAO, dr Bayoumi foi Soedan, profesor Uvarov foi Ruisa i dr. Luna B. Leopold di Servicio Geologico Americano. Tambe parti aki a ser ilustra cu zonidonan original i efectonan foi diferente territorionan secu den mundo, colecta door di Rex Keating di secretariado di Unesco na Paris. (UNESCO)

GOBIERNO MERICANO TA SIGUI POLITICA RUSO CU GRAN INTERES

Gobierno mericano ta examina cu gran interes e informacionnan tocante un posible cambio den e politica sovietico, pero ainda ta prematuro predeci algu encuanto e tema aki, asina e Secretario di Estado Dean Rusk, a declara.

Ora el a conclui su reunion cu e comision di Relacionnan Exterior di senado, Rusk a bisa e periodistanan, cu nan ta na altura di e informacionnan relativo na e bloque Chino-Ruso den e sentido cu ta existi algun problema entre e miembronan. Personalmente e no kier a pronuncia ningun conclusion respecto e tema aki, encuanto ta toca Estados Unidos.

Refiriendo na e informacionnan reciente tocante e intranquilidad den Kremlin, Rusk a subraya su convicción di cu tantu Moscu como Peking ta compromete na logra e revolución social. Awor e problema di mundo liber ta pa mantené e adelanto cu esfuersonan na fabor di libertad. Contestando un pregunta respecto e situacion actual na Congo, el a bisa cu aparentemente e primer minister Cyrille Adoula y e president di Katanga, Moise Tjombe a establece contacto y ta di confia cu nan lo yega na un solucion pacifica.

El a agrega cu e medidanan cu a ser tuma cu respecto na e vice-primer minister izquierdista Antoine Gizenga, ta enrelacion cu esaki.

Rusk a agrega cu nan ta mucho mas optimistico cu dos siman pasa encuanto e situacion na Congo.

DESTINO DI MOLOTOV TA POCO SCUR

VIENA. — Destino di Viahceslav Molotov ta sigi intriga den e circulonan austriaco y occidental, especialmente despues di e versionnan contradictorionan cu ta circula encuanto e futuro papel cu Molotov lo bin haci den e capital neutral aki.

Un siman despues cu a ser anuncia na Moscu cu e veterano Bolchevique di 72 anja di edad, lo regresa Viena pa sigi representa Rusia den e direccion internacional di energia atomica, no obstante cu di a ser calificá como traidor, na e vigesimosegundo congreso di Partido Comunista Ruso, diferente rumores a ser scucha na e ciudad aki, cu ta parse di hustifica e sensacion di scuridad e intriga cu ta existi encuanto persona di Molotov.

E promer version ta contene, cu den medionan di autoridad internacional di energia atomica, a ser afirma extro-oficialmente cu, durante fin di siman cu a pasa, Molotov a comunica for di Moscu cu Alexander Ivanovich Alexandrov, kende a reemplaze cy nan como Hefe di e Delegacion Sovietico for di tempu cu Molotov a bai Rusia pa asisti na e congreso comunista. Alexandrov, a ricibi un carta di Molotov, den cual esaki ta bisa cu dentro di muy poco lo e yega Viena.

Di un otro banda, un diario comunista indica cu e regreso di Molotov como delegado permanente di Rusia na e comision internacional lo tuma algun tempu pa realiza. E diario Volkstimme, organo di partido comunista na Austria, a publica un despacho cu a ser atribui na su corresponsal na Moscu, cu tur cos ta indica cu Molotov lo regresa na su puesto for di cual e no a ser destitui ningun momento so. Pero mesora su tras, e corresponsal a agrega cu te ainda e investigacionnan di partido comunista ruso no a termina, encuanto pa determina e responsabilidadnan personal di Molotov y otro dirigentenan Sovietico, y cu ainda e averiguacionnan aki ta den pleno desarollo cu muy posible lo transcurri algun tempu promer cu nan termina.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtanibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diarazon 17 di januari

DE VEER 1.30 „Knalpot ridders" a.l. & 8.30 „Shake hands with the devil" 18 j.
RIALTO 8.00 „Calibre 44" 18 j
PRINCIPAL 8.00 „Amor prohibido" 18 j. 6.00 „La venganza del ahorcado" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 6.00 „The Sundowners" a.l. & 7.30 „Battle of the corral sea" a.l.

PROGRAMA CINETRUCK
DIARAZON 17 di januari
Na Moko banda di dam.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 28, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Anguila ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 5.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 17 di januari 1961

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria - Carnation y Pat
08.45 Lula Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 17 di januari 1961

8.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 17 de enero 1961

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Henny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 17 di januari 1961

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
16.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao direccion di Tico Kulperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
W. I. Association in Aruba
22.00 Clausura

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Tende, ta intencion di bai forma un cuerpo di polis boso tin?"

UN INOCENTE CONDENA

pa Tuyuchi

— No. 35 —

Konstantin tabatin e tene den su brazanan i prome cu e mes por a comprende ta com esei por a socede, e hoben tabata sunchi Brigida riba su boca cual e mes a dispone holuntariamente p'e. E sunchinan aki tabata asina sincero, cu Brigida no tabata sinti mes su lipnan herida tampoco mas.

Por t'asina tanto en realidad e tabata stima e mucha muhe tormenta aki?

Esaki tabata pregunta cu Konstantin tabata haci na su mes. I e mes a contesta e pregunta ei cu SI.

Foi ajera nochi ora cu el a mira e mucha muhe aki pa di prome bez, el a sinti su mes conmovi pa e bista asina desilusiona.

E no a pensa riba esei mas leu, pero awor cu e mucha muhe tabata para asina deseonsola i desampara su dilanti, el a comprende unbez cu e mucha muhe aki a conquista su curazon.

E mucha muhe aki cu no tabatin nada otro cu su amabilidad i su bon curazon, e mucha muhe aki cu tabata carga un mancha riba su frenta, cual foi awor mes caba e hoben tabata sa cu esei tabata un mentira, un acusacion falsu, un trampa cu cualkier muhe diestra mester a traha p'e cai aden den su inocencia... P'esei como si fuera e kier a keda protege, e hoben a brasa Brigida masha duru.

„Brigida, mi ta stima bo", el a bisa, „Bo n' ta quere mi"?

Brigida a sagudi cabez violentemente. „Mi ta quere bo, Konstantin......" el a bisa despues porfin. „Pero mi tin ansia pa loque ainda lo bini".

„Ansia ora cu mi ta na bo lado"? e hoben balente a puntra hariendo. „Na mi lado bo mester lubida tur ansia".

Nan a larga otro los. Net na e momento ei Harry a aparece 'trobe. E tabata fréga den su mannan.

„M'a papia dos tres palabra masha picante cu e mucha muhe ei".

Pero en realidad e no a papia nada cu ningun hende. Pero esei nan nin-gun di dos no tabata por a bisa. El a pensa sigur cu su palabranan lo por a haci un bon impresion na e ocasion aki i talvez den esei el a logra.

„Srta. Neuhaus ta bai cu mi awor immediatamente". Konstantin a bisa i el a alza su boz pa duna su palabranan mas comprension i su stem tabata asina decidido cu Harry a comprende cu aki no tabatin contradiccion.

P'esei e no a bisa nada tampoco, pero a queda ta spera curso dje asuntonan. Entretanto Konstantin a saca su checkbook, a skirbi un cos den dje i a ranca e vel duna Harry.

„Tuma esei pa e gastunan cu bo por a haci cu srta. Neuhaus i awor abo ta skirbi un declaracion pa mi cu bo n' tin nada di exigi di e senjorita aki".

Harry a queda ta waak e check i a leza 500 mark riba dje. El a grunja despues un paar di palabra den diente manera di gratitud i a cai sinta tras di su typewriter. Algun ratu despues el a firma un papel:

„Tuma. Mi ta spera cu bo ta satisfecho cu esei".

El a entrega e papel na Konstantin, kende a lezé i a sagudi cabez apróbativa. Un paar di minuut despues Brigida a paqueta tur su cosnan den un maleta i Konstantin a hibé clinica cu su auto.

E profesor a keda ta duna e mucha muhe aki tratamiento como 8 dia largu, promé cu e por a bandona hospital.

E bon cuidonan i e tratamiento particularmente bon cu a conserve como un protegida di famia Roventloff, a pone e mucha muhe aki bon i a corre crece manera un misteriosa belleza, manera un planchi cu bo a ranca foi seuridad di un muraja i pone enfrente solo.

E carinjonan chikito cu cada bez Konstantin tabatin ta munstre no tabata por nada tur esaki tabata. Tur e ocho dia cu e mucha muhe a keda na e clinica Konstantin a bai bishité. I mirando esaki e patientnan a bin hanja e sospecho como sifuera e dosnan aki tabatin intimidad estrecho caba cu otro.

Cu alegria creciente Konstantin tabata sigi curso dje asunto aki i awor cu Brigida su curazon tabata tranquil sin molester sin nada, e tabata brilla di belleza. E mucha muhe aki lo ta pas net na lado di Konstantin.

Ta claro cu tabata falta ainda masha hopi cos di elegancia i di muhenan di mundo cu ainda e no tabata conoce, pero de lo contrario el a crece bira manera un princesa. I en realidad lo no dura masha cu Brigida a hanja tur cos cu tabata pas pa un venidera esposa di heredero di fabricanan di Roventloff.

Entretanto Hermina Klingenthal a sigi su viaje 'trobe. El a sabi di pone e bieu di tal manera cu e tabata capaz di a bai quita strea foi cielo p'e. I maske cuanto ocasion e muhe diestra aki a traha pa Konstantin, sinembargo na tur manera el a saca curpa p'e, pasobra pa Konstantin e muhe aki tabata casa di mi tata i pa casa di su tata ta solamente respet i carinjo e por tabatin

Ademas di esei Konstantin tabata sigur tambe cu awor el a contra cu e muhe cu el a mira den su sonjo i cu lo conducié un dia na pianan di altar.

Hermina a bai pa motibo cu e mester a pone ainda e ultimo man na su pelicula.

DICK TRACY

1. „Si esaki ta nan lugar di practica. Mi ta corda cu tur e tercionan di Etah tabata bon den tiramento."
2. „E tabata laga nan practica den scuridad, y si nan no logra haci por lo menos dos blancu den seis tiro.." 3. „E ta yena nan cu cartucha di piedra cu salu, cual e tira for di aya 'riba". 4. „Hey Tracy! Weita aki"!



RIP KIRBY

1. „Si mi no por kuier huntu cu Mumu monta 'riba cabai, por lo menos mi por landa". 2. „Ah, no tin nada como e soledad di laman"! 3. „Esta un sorpresa pa mira bo aki, Rip! Tutu Amour"!





Aqui nos ta mira un famia para cla pa start. E intencion ta di bai den cerrunan banda di nan cas y aya nan ta bai tene nan picnic di famia. Ta innecesario di bisa acerca qui alegre e chiquitonan ta. Hasta esun di mas chiquito cu e manca ta tene, ta keda mira stranjo, pasobra aunque cu e tin un anja di edad, e ta comprende cu ta algun particular ta bai pasa awe. Na e manera aqui famia Mancourt Dowding na Boulder, Colorado ta pasa nan dia di fiesta of diadomingo den un esfera familiar.

EXPEDICION ALEJANDRO

Dos hoben Frances, senjores Philippe i Serge George a sali ultimamente foi Paris den un automobil Citroen pa termina un vuelta riba mundo cu no ta parce nada mas stranjo cu e cueltanan cu turistanan tambe sa haci. I asina a socede cu nos dos hobennan, acompanja di nan tres amigonan Alejandro, Guillermo i Zizi, kendenan a dispone na efectura un estudio riba arte dje marionetanan den trinta i seis pais di cuater continente.

E „Expedicion Alejandro" cu ta e titulo oficial dje empresa, tabata conta cu auspicio dje Associacion Frances di Accion Artistica di Alianza Frances i di Comision Nacional Frances di Cooperacion cu Unesco, mientras cu Unesco di su parti tambe a ofrece su assistencia.

Na nan regreso na anja 1965, e expedicionarionan lo presenta resultadonan di nan viaje den Feria Internacional di Paris, cu nan lo celebra e anja ei. Ademas di indaga den origennan, teatro di titeres, lo termina un pelicula di 16 milimeter, cu lo relata e aventuranan di heroe principal di expedicion dje titere poeta Alejandro i su encuentro cu e otro titeronan di mundo.

E expedicion lo recorre e siguiente paisnan: Francia, Republica Federal Aleman, Chequeslovaquia, Polonia, Union Sovietica, Rumania, Bulgaria, Turquia, Iran, Pakistan, India, Birmania, Tailandia, Cambodja, Vietnam, China, Hapon, Filipinas, Malasia, Australia, Argentina, Uruguay, Brazil, Chile, Peru, Ecuador, Colombia, Costa Rica, Nicaragua, Honduras, Salvador, Guatemala, Mexico, Estados Unidos, Canada i el Reino Unido.

(UNESCO)

LADRONNAN HOBEN

MUENCHEN, 17 jan. — Como 12 mucha homber na Schwanenkirchen na Beieren a saca for di nan compatriota di 13 anja di edad den e ultimo anja y mei aki un cantidad chiquito di f. 1500. E victima a saca e cen for di lachi di tienda di su tata. E castigadornan aki di 11 te 16 anja a ofrece asina tantu cuentanan di hende cu ya su zakgeld no tabata alcansa pa paganan. E ladronnan chiquito aki ta gasta e cen pa gran parti na snoepmentu y na cuminda. E hefe di 16 anja dje banda y su compinchinan mester bini dilanti di huez.

UN MUSEO DI PAN NA ALEMANIA

Un museo curioso cu talvez ta e unico den genero cu ta existi den mundo, a ser inaugura den e ciudad di Ulm, Alemania. Ta tratando dje museo di pan cu ta presenta historia di alimento aki asina fundamental desde di prome civilizacion te awor. E museo tin ademas un biblioteca cu ta trata riba e mes tema di pan i den su sala tin tur e instrumento- i maquinanan, antigua i moderno, cu humanidad a traha pam cumé pa tur dia. E museo ta conta tambe cu un seccion artistica den cual ta presenta obranan di arte cu trata riba pan. (UNESCO)

Mocion di desconfianza contra gobierno di Gizenga

LEOPOLDSTAD, 17 jan. — Na e reunian cu nan a tene ayera di e parlamento congoles na unda nan lo a vota pa un mocion di desaprobacion contra di vice premier Gizenga, no tabatin un cuorum presente.

E camara Congoles nacional di delegadonan a accepta despues e mocion di desaprobasion contra di e vice premier Gizenga cu un mayoria aplastante.

E trupanan di Loendoela a cohe mas di 300 homber cu ta fiel na Gizenga presu y a desarmanan, asina un portavoz di Nacionnan Uni a anuncia na Leopoldstad.

Solamente un peloton di mas o menos 30 homber por a scapa y a drenta den selva.

Gizenga te ainda ta na Stanlaystad, na unda nan a pone bow di vigilancia di trupanan Congoles y solamente Ethiopes di Nacionnan Uni.

El a desmenti e prome noticianan, cu segun cual 25 persona a muri na bringamentunan. Segun e tabatin despues dje prome bringamentu 14 morto. E situacion na Stanleystad ta completamente den man di general Loendoela, segun e portavoz.

Aprobacion dje ocho puntonan di Kitona

E comision di asuntonan di exterior dje parlamento Katanges a saka un rapport den cual nan ta pone nan aprobasion na e ocho puntonan dje acuerdo di Kitona cu ultimamente president Chombe di Katanga y e premier dje gobierno central Congoles a firma.

Pero si e comision ta bisa pa haci algun cambio, cu observadornan ta kere cu no imposibel pa e gobierno central di acepta nan tur.

Situacion na Leopoldstad

Un portavoz di Nacionnan Uni a anuncia na un conferencia di prensa na Leopoldstad, cu militarnan di Kalondji a laga na Moenamba na Zuid Kasai un patrulla di mas o menos 20 militar Nigeriano di Nacionnan Uni cai den un emboscada. Nan a hiba e Nigerianonan na Bakwanga, e capital di sur Kasai caminda Kalondje tin su asiento. Despues cu un oficial Nigeriano a protesta nan a laga e militarnan atrobe den libertad.

Bringamentunan banda di Stanleystad

Den un participacion di gobierno na Leopoldstad nan a bisa, cu den e kampamentu di gendarmeria na Ketble, banda di Stanleystad tabatin bringamentunan. Parce cu nan a tira cu mortiernan. E lucha a dura mei ora. Nan no ta duna mas detayes.

Un observador Europeo, kende a yega Leopoldstad for di Stanleystad a bisa, cu el a mira trupanan ethiopic di Nacionnan Uni at haci warda dilanti di residencia di vice-premier Gizenga. Den ciudad mes tabata por lo general trankil. Pero el a tende tiramentu den e kampamentu Ketele. Nan ta calcula e cantidad di simpatisadornan di Gizenga mas o menos dos te tres cien persona, mientras cu e ehercito di e trupanan Kongoles ta muchu mas fuerte.

Dos hubilario a celebra nan Boda di Plata na Lago

SAN NICOLAS — Dia 3 di Januari u.p. president di Lago, senjor W. A. Murray a entrega e di 1000 oloshi na sr. Luis Werleman, kende a cumpli 25 anja den servicio di Lago sin interrupcion.

Binti-cinco anja pasa, Bernardus Ras y Luis Werleman a reporta pa traha como peon na Lago. E empleadonan nobo di Lago a traha despues un cuarto siglo sin cu ningun tabatin un interrupcion den servicio. Un climax den nan carera a bini Jan. 3 ora hunto cu siete otro empleado di largo servicio, nan dos a worde presenta oloshi pa binti-cinco anja di servicio.

Nan carera casi identico cu Lago, sinembargo, a confronta Vice Presidente F.C. Donovan, kende a dirigi ceremonianan di presentacion di oloshi, cu un situacion stranjo. Numericamente, un di nan dos tabata eligible pa recibi e di 1000 oloshi pa servicio regala door di Lago desde cu e programa a cuminza na 1954.

Como Sr. Ras y Sr. Werleman tur dos a cuminza mes dia, y ningun tabatin interrupcion di servicio, parce cu no tabatin un modo concreto pa eligi e di 1000 recipiente. Segun alfabet, Sr. Werleman lo tabata numero 1000. Pero siguiendo segun number di ficha, Sr. Ras lo a worde eligi.

E unico significancia special cu tabata requeri establecimento di e di 1000 recipiente tabata importancia di cita e alcance di e programa. Tur, nuebe recipiente a recibi oloshi identico, sea oloshi di homber of di muher cu nomber y fecha di aniversario di e recipiente engraba su tras.

Sr. Donovan a soluciona e situacion di determina e di 1000 recipiente door di laga e unico recipiente femenino, Sra. Santjes, head nurse di clinica di Lago Hospital, escoge un di e dos cahanan identico inscribi cu nomber di Sr. Werleman y Sr. Ras.

Na principio di e ceremonianan, Sr. Donovan no a revela cual Sra. Santjes a escoge. En vez el a yama e hefenan di departamento pa introduci supervisornan di e recipientenan di oloshi asina cu nan por presenta breve resumen di servicio di e empleadonan.

Papiando pa e varios recipientenan, tabata Srta. K. E. Hasse, Medical Department; R. K. Ballard, TSD-Laboratories; H. H. Garig, Marine-Floating Equipment Division; W.L. Edge, Mechanical-Transportation; A. G. Kossuth, Mechanical-Administration; J. Landau, Process-Cracking & Light Ends; H. V. Massey, Process-Light Oils Finishing, y H. M. McMillen, Mechanical-Administration.

Sra. Santjes a recibi oloshi numero 992 for di Sr. Donovan. Ora el a yega na Oloshi numero 999 y 1000, Sr. Donovan a introduci Presidente W.A. Murray pa haci e presentacionnan. Despues di esaki el a anuncia cu Sra. Santjes a escoge e oloshi di Sr. Werleman y cu e caballero aki lo worde registra oficialmente como di 1000 recipiente. Oloshi numero 1001, incidentalmente, a bai pa Sr. Pfaff. Un otro nota interesante di e programa tabata cu Sra. Santjes tabata di cuatro empleado femenina cu ta alcanza binti-cinco anja di servicio na Lago.

Tempo cu comité ehecutivo di Lago a adopta e proposicion pa reconoce binti-cinco anja di servicio cu compania, tabatin 205 empleado eligible a base di servicio cu Lago of compania afilia. „Desde e tempo," Sr. Donovan a bisa, „tabatin presentacion di oloshi casi tur luna." E vice presidente a sigi bisa cu e nuebe honra na e acto di Jan. 3 y tur empleadonan cu a cumpli binti-cinco anja di servicio," a contribui na nan manera na yuda Lago alcanza su posicion alto den mundo di refinacion."

E di 1000 recipiente di oloshi, Sr. Werleman, ta un crane operator 1 y ta den Mechanical Department desde 1946. Promer cu esaki el tabata helper B den yard craft. S. Edge a bisa cu Sr. Werleman ta un homber cu bon sentido di humor. „Den Transportation, el a cuminza como chofer di truck y a carga un cantidad di material for di waaf pa poly plant bieuw y hydro plant. Su proximo trabao tabata como helper ariba e grua F-1", Sr. Edge a relata. El a agréga cu e ultimo promocion di Sr. Werleman tabata como operator di e grúa grandi F-2. „El ta alerto y tin man firme y a sostene solamente dos accidente menor den binti-cinco anja", Sr. Edge a conclui.

(Aruba Esso News)

COOPERADOR DI VARA, FRANS MASTRIGT A REGRESA FOI INDIA

Sr. Frans van Mastrigt, cu pa VARA, en cooperacion cu Unesco Centrum Nederland entre otro a compila fila di programa „Muhenan na Luganan Lejano", a regresa ultimamente cu un tesoro na material foi India, unda riba invitacion di Unesco Centrum Nederland el a bai riba dia 2 di september 1961.

El a conta nos cu India a haci un impresion masha agradable riba dje i cu e no por caba di encanta e luga aki; ademas cu el a keda stom pa e enorme cantidad di problemanan cu cual e luga aki tin di lucha.

Segun su opinion tin scondi un tarea enorme na India pa Unesco, pa cuminza riba terreno di educacion cu cual por duna e luga aki un man. I tambe na cultivacion dje cuadro asina necesario di e luga cu ta incvitable pa trece desarollo completo pa e luga aki.

En relacion cu esaki el a saca portretnan cu relacion na un proyecto cu Comision Unesco Zeist tin aki na Hulanda ta traha riba dje, esta, pa organizacion di un pre-fabricated school, cu lo bini na luga cu ainda lo ser indica, na Oost dje estado Uttar Pradesh.

Despues di esaki el a colecta material respecto desarollo dje aldeanan, situacion social i sanitaria, desarollo tecnico i bida ordinario di tur dia den e pais imenso di Pandit Nehru.

Sr. Frans van Mastrigt tabata jen di elogio riba e cooperacion cu autoridadnan di India, sin kende su cooperacion hopi di loke a ser realiza awor lo tabata imposible.

Resultadonan dje viaje aki lo por ser scucha na su debido tiempo den un numero di pragrama cu VARA lo transmiti en cooperacion cu Unesco Centrum Nederland.

Riba dia 13 di september u.p. den VRP-programa „Rijp en groen" (7.30 — 8'or) a ser transmiti e prome dos guion radiofonico over di proyecto-Nubië, bao di titulo „Pharao's ta hoga".

E programa aki, compila pa Unesco Centrum Nederland a ser skirbi i registra door di nos cooperador Jan Dassen.

Na e prome parti aki a duna su cooperacion entre otro professor dr. W.D. van Wijngaarden ex-director di museo pa antiquidadnan na Leiden i Sr. H.J. Verwers, cu riba invitacion di Unesco na nomber di servicio di Reinado Examinacion arquelogico di suelo na Amersfoort a haci hopi excavacion na Nubie Sudanes.

E segundo parti di „Pharao's verdrinken" a ser transmiti dia razon 27 september tambe den VPRO-programa „Rijp en Groen". Na e parti aki tabata traha apesar di e dos senjores menciona, tambe ir. C. Voute i ir. C. Th. de Beaufort, dos inginieur Hulandes cu a coopera den e plan di salbacion dje isla menaza Philae den Nijl. (UNESCO)

UN TREN COMPLETAMENTE AUTOMATICO

E prome trein di pasahero completamente automatico lo cuminza na corre muy pronto den entranjanan dje ciudad New York como parti dje sistema di traficion, subterreraneo di transporte.

E trein cu por transporta, sibta cu 150 pasajero, lo recorre e linea dje metropolitano denter di Estacion Central di New York i e famoso Plaza di Times Square. E trein lo cuminza corre i ta stop, ta abri su portanan i cerra nan automaticamente, sin chauffeur i sin cu ningun tin di maneha un sistema especial di controlnan. E corriente electrica transmiti pa medio di su propio rielnan lo tuma na e trein e „ordennan" den cada caso. (UNESCO)



E estudiante na Stockholm di 20 anja di edad Ollo Ringstrand, a haci uso di su vacacion di invierno pa, siendo e aviador di mas hoben den historia di aviacion, bula riba Mar Atlantico, di Estados Unidos pa Europa y cu su „Piper Comanche" e tabata riba aerodromo di Stockholm. E tabata punto central di un grandioso homenahe.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Den e ultimo prueba, nos la presenta den traje di Nochi, tur loke nos mester haci ta sonrei y saluda y manda sunchi...." 2. „Awa ta cay, na unda bo ta bai"? „Haci algun compras, mi ta bolbe pa ora di come". 3. „Caballeronan di antes tabata mas esplendido. „Pero ami.. drenta Julieta".



PEPITA

1. „Qui efecto inflacion lo causa den nos comunidad, Pepita"? „Ami no tin idea di e asuntonan ei.." 2. „Bo mester lesa corantnan un poco mas. Asina bo ta sa por lo menos loke ta pasando na mundo". 3. „Mi sa cu La Elegante tin baratillo di bistir y mi mester di binti dollar pa mi cumpra uno."
4. „No ta tantu malu, pa un hende cu ta lesa corant asina poco...."





ARIES
21 Maart — 18 April



Circunstancianan lo por pone bo cambia un poco awe di opinion. Cuidao cu gastunan.

TAURUS
20 April - 20 Mei



Door di relacion cu otronan i tambe cu bo partner lo bo logra ventajenan.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Larga bo partner i cualkier otro hende tene e frena duro den man i tur cos lo bai bon.

CANCER
22 Juni — 23 Juli



Si acaso den e periodo aki bo tin mester di ayudo, buske, pasobra lo bo hanje. Animo!

LEO
24 Juli — 23 Augustus



Bo por mira dilanti na un dia dibertido i un deseo di bo curazon lo sea cumpli.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Concentra bo ocupacionnan den bo ambiente i na trabao i lo bo logra resultadonan di mas mehor.

LIBRA
24 September — 23 October



No descuida carinjo na hendenan den bo ambiente. Mucho bez nan ta mehor cu famia di bo.

24 October — 22 November
CAPRICORNIUS



Tambe e dia di awe ta bon pa hanja contantnan. Awe nochi lo bo hanja un regalo kizas.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bo ta masha popular den bo mes circulo, awe i awe nochi. Tene bo semper bon pega.

SCORPIO
22 December — 20 Januari



Un aspecto sublime ta haci influencia riba conferencianan objectiva. Bo problemanan lo ser soluciona.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo tin bo dilanti un tempo masha dibertido den cual lo bo cosecha hopi amistad.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Esaki ta parce di bira un dje dianan di mas dibertido pa bo. Hendenan di peso ta aprecia bo persona.